

世界文学译丛

# 海底两万里

周殿富◎主编 [法]儒勒·凡尔纳◎著 王新龙◎译

World  
Literature Classic



吉林出版集团有限责任公司

WORLD LITERATURE CLASSIC

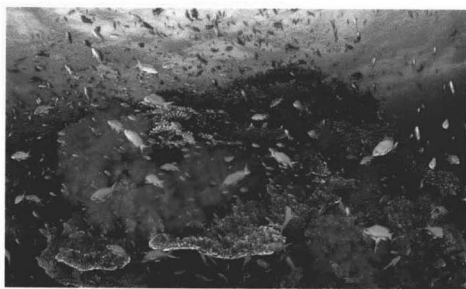
小说描写的是法国博物学家彼德·昂隆那什教授应邀登上「一艘驱逐舰」，参与追捕当时盛传的海上「怪物」，不幸被「怪物」俘获。而所谓的「怪物」竟是一艘当时无人知晓的潜水艇。潜水艇艇长彼德·昂隆那什教授一行三人作海底旅行。沿途他们饱览了海底变幻无穷的奇异景观和形形色色的生物，克服了种种危险。

海底两万里

世界文学译丛

# 海底两万里

周殿富 主编  
〔法〕儒勒·凡尔纳 著  
王新龙 译



吉林出版集团有限责任公司

总策划：崔文辉  
责任编辑：周海莉  
责任校对：北京慧眼校对  
版式设计：马宇飞

图书在版编目(CIP)数据

海底两万里 / (法) 凡尔纳 (Verne, J.) 著; 王新龙译.  
—长春: 吉林出版集团有限责任公司, 2009.9  
(世界文学译丛)

ISBN 978-7-5463-0766-4

I. 海… II. ①凡… ②王… III. 科学幻想小说—法国—  
近代 IV. I565.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第148892号

|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 书 | 名：海底两万里                          |
| 著 | 者：[法] 儒勒·凡尔纳                     |
| 译 | 者：王新龙                            |
| 出 | 版：吉林出版集团有限责任公司                   |
| 地 | 址：长春市人民大街4646号(130021)           |
| 印 | 刷：北京市业和印务有限公司                    |
| 开 | 本：700mm×1000mm 1/16              |
| 印 | 张：19                             |
| 版 | 次：2009年9月第1版                     |
| 印 | 次：2009年9月第1次印刷                   |
| 发 | 行：北京吉版图书有限责任公司                   |
| 地 | 址：北京市宣武区椿树园15-18栋底商A222号(100052) |
| 电 | 话：010-63106240(发行部)              |
| 书 | 号：ISBN 978-7-5463-0766-4         |
| 定 | 价：29.80元                         |

(如有缺页或倒装，发行部负责退换)

# 出版前言

## ——永恒的文学生丰碑

伟大的思想家培根说过，“读史使人明智，读诗使人灵秀，数学使人深刻，伦理学使人庄重，逻辑修辞学使人善辩，凡有所学，皆成性格”，读书虽则不能延伸一个人的生命之长，但却可以拓其生命之宽；读书不仅可以使人知世明理，也可以使人活得更有高度、更有深度。数百年来，文学名著为我们留下了无数的宝贵财富，在世界的作家行列里一直人才辈出，灿若星辰，现实主义作家如高尔基、罗曼·罗兰、海明威等；现代主义文学精英如艾略特、卡夫卡、普鲁斯特、马尔克斯等。他们的作品浩如烟海，令人目不暇接。

名著之所以一直魅力不减，受到广大读者的喜爱，不仅仅是因为这些名著所包含的人物命运极度的悲剧色彩感染本善的读者心灵，也不仅仅是因为那些震撼人心的爱情或多或少的缺憾给人以似曾相识的错觉，更重要的是因为它与每一位读者息息相关，每一位人物的个体都是现实中的每一位读者，他们时而伟大，时而渺小，使得每一位阅读这些名著的人，在轮番上演的各类悲喜剧中，看到了自己真实的人生。除此之外，读者更多地会从这些名著里得出特别的思想，这些思想或者能拯救他们的心灵，或者能给予他们精神上的慰藉。所以，面对这个世界，尽管人们时时处在喧嚣与忙碌中，时时面临欲望之海的威逼，及至于到达绝壁深崖，人们却一直没有放弃文学名著的阅读。因为只有名著的阅读中，迷失和疲惫的现代人才重温躺在母亲怀里的温暖，才能像远走他乡的游子回到故土一样，让自己的心灵“诗意地栖居”。

于是，我们经过多年的数十次论证、调研，组织众多资深人士编译了这套《世界文学译丛》。对我们来说，这是一项长期而宏伟的工程，因为肩负着为读者奉献巨大精神财富的重担；对你们来说，或许你眼前的这部《世界文学译丛》就是一条通往书山的捷径，是你采撷文学海洋中无数浪花的垫脚石。所以，在编辑过程中，编委们全面整合世界名著，纵向上选

择了不同时代的大家名著；横向上则注重体现各个学科领域的经典名著；内容上涵盖了历史、哲学、艺术、自然科学、心理学、教育学、未来学、法学、政治经济学等多个学科领域。所有的这些经典名著，有的影响了一个时代，有的甚至对某个学科的发展起了决定性作用。这些书可以给人以智慧的启迪，也可以提高一个人的修养，对我们的生活有着指导意义。然而，对于一个普通的读者来说，面对浩瀚书海，常会感到无所适从，每一部世界名著都像一座高山，层峦叠嶂，令人望而生叹：这样一部部宏伟巨著，该如何读起，从哪儿读起呢？

对此，《世界文学译丛》为了弥补这种遗憾，编委会尽力全面收罗了世界文学海洋里影响力最大的百部名著，使读者因此更具选择性，也可以完全按自己的爱好来阅读。另外，编委会在选择、打造世界文学名著宏伟工程计划的同时，也未忽视其审美要求，无论是编者还是设计人员都力图把它打造成一部艺术性与知识性相融合的全文化作品，大胆创新的版式设计，简约清新，既体现出历史的演进，又给人以跌宕起伏的韵律之美。通过多种文化元素的融合让读者直观、深入地了解世界名著，提高人文素质。当读者打开这套《世界文学译丛》时，文化的力量随着书籍的新颖风格一起流淌，思想与文字的艰深变得轻松亲切，使读者不知不觉中开始一段愉快的读书之旅。

《世界文学译丛》工程气势恢宏，必将成为一场盛大的文化宴会。对此我们坚信，我们的工作是有意义的。我们为读者竭力奉献的也必将是一次心心相印的对视，一次期待已久的重逢，让读者与伟大者的思想同在，与精彩一路随行。

# 目 录

## 上 部

|       |                 |     |
|-------|-----------------|-----|
| 第一章   | 移动的暗礁 .....     | 3   |
| 第二章   | 不同的意见 .....     | 8   |
| 第三章   | 悉听尊便 .....      | 12  |
| 第四章   | 鱼叉王尼特·隆 .....   | 16  |
| 第五章   | 一次冒险行动 .....    | 21  |
| 第六章   | 全力前行 .....      | 25  |
| 第七章   | 奇怪的鲸鱼 .....     | 31  |
| 第八章   | 行动之中 .....      | 36  |
| 第九章   | 鱼叉王的愤怒 .....    | 42  |
| 第十章   | 水 中 人 .....     | 47  |
| 第十一章  | 罗德留申号 .....     | 54  |
| 第十二章  | 一艘用电的船 .....    | 60  |
| 第十三章  | 罗德留申上的数目字 ..... | 65  |
| 第十四章  | 海上黑潮 .....      | 70  |
| 第十五章  | 西蒙船长的邀请 .....   | 78  |
| 第十六章  | 在海底散步 .....     | 84  |
| 第十七章  | 海底森林奇景 .....    | 89  |
| 第十八章  | 太平洋下四千里 .....   | 94  |
| 第十九章  | 威尼克罗群岛 .....    | 100 |
| 第二十章  | 进入托列斯海峡 .....   | 108 |
| 第二十一章 | 在陆地上的两天 .....   | 114 |
| 第二十二章 | 西蒙船长 .....      | 123 |
| 第二十三章 | 无法睡眠 .....      | 132 |
| 第二十四章 | 珊瑚世界 .....      | 139 |

## 下 部

|     |             |     |
|-----|-------------|-----|
| 第一章 | 进入印度洋 ..... | 149 |
|-----|-------------|-----|

|       |                           |     |
|-------|---------------------------|-----|
| 第二章   | 船长的新提议 .....              | 155 |
| 第三章   | 价值连城的珍珠 .....             | 160 |
| 第四章   | 驶进红海 .....                | 168 |
| 第五章   | 一条海底地道 .....              | 176 |
| 第六章   | 希腊群岛 .....                | 183 |
| 第七章   | 地中海四十八小时 .....            | 189 |
| 第八章   | 维哥湾的历史 .....              | 194 |
| 第九章   | 沉没的大陆 .....               | 200 |
| 第十章   | 海底煤矿 .....                | 206 |
| 第十一章  | 萨尔加斯海 .....               | 214 |
| 第十二章  | 大头鲸和长须鲸 .....             | 220 |
| 第十三章  | 海上冰山 .....                | 227 |
| 第十四章  | 来到南极 .....                | 235 |
| 第十五章  | 是意外还是偶然 .....             | 244 |
| 第十六章  | 冰山下的搏斗 .....              | 250 |
| 第十七章  | 从合恩角到亚马孙河 .....           | 257 |
| 第十八章  | 巨大的章鱼 .....               | 262 |
| 第十九章  | 大西洋暖流 .....               | 270 |
| 第二十章  | 北纬四十七度二十四分西经十七度二十八分 ..... | 277 |
| 第二十一章 | 与战舰遭遇 .....               | 282 |
| 第二十二章 | 船长的最后几句话 .....            | 289 |
| 第二十三章 | 总结旅行 .....                | 294 |

# 上 部



## 第一章 移动的暗礁

一八六六年，海上发生了一件神秘、离奇、解释不清楚的怪事，当时，海口居民都轰动了，并在整个世界引起了广泛的舆论传闻。不仅航海人员听到以后非常兴奋，甚至欧美的进出口商人、船主、船长、各国的海军军官们和这两大洲的各国政府全都对这件事十分关注。

事情是这样的：近期，很多大船在海上遇到了一个“庞然大物”——形状和纺锤十分相似，有时发出特长的磷光的東西。它比鲸鱼的体积大很多，也比鲸鱼的行动快很多。

这个怪物的出现，关于它的本领、速度、体积，很多航海日志的记载大体是一样的。如果这东西属于鲸鱼的种类，那么它的体积已经远远超过了生物学家曾经分过类的鲸鱼。拉色别德、居维埃、卡特法日、杜梅里，这些生物学家是不相信这种怪物存在的——除非亲眼所见。

把很多次观察的结果折中来看一下——一方面抛开那些过低的估计，即这个东西仅有两百英尺长，同时排除超夸张的说法，即它长三英里，宽一英里——确定地说，假设这个奇怪的生物真的存在的话，它的体积已经大大超过了鱼类学家所能承受的预期。

既然存在这东西，而事实本身又不可以否认，再加上人们强烈的好奇心，这个怪物的出现在全世界引起了不小的骚动。谁都不会允许说这是个无稽之谈。

那是在一八六六年七月二十日，加尔各答—勃那西汽艇公司的希基森总督号在澳大利亚海岸东侧五英里处与这个游动的庞大物体相遇了。船长贝科开始还以为这是个无人知晓的暗礁，他正要测定它的位置时，这个不可思议的物体突然喷出两根水柱，哗的一声射向一百五十英尺的空中。除非有喷泉在这座暗礁边上，否则，希基森总督号前面的东西就是一种还无人知晓的海中哺乳类动物——它还从鼻孔里喷出带有气泡的水柱哩。

同年七月二十三日，西印度太平洋汽艇公司的科林司多巴尔哥朗号在太平洋上也遇到了同样的事。希基森总督号遇到这怪物三天之后，科林司多巴尔哥朗号在距离七百英里的地方也同样看见了它。由此可知，这个奇怪的鲸鱼类动物能够以惊人的速度从一个地方游动到另一个地方。

十五天后，在距上述地点两千英里远的位置，皇家邮船公司的山农号和

国营轮船公司的海尔维地亚号在欧洲和美国之间西经六十度三十五分、北纬四十二度十五分位置相遇时,同时看见了这个大怪物。按两船同时看到的结果估算,这个哺乳动物至少长三百五十多英尺(约一百零六米),因为海尔维地亚号和山农号两船相连还没它长,两船从头到尾仅有一百米长。然而,最长的鲸鱼,如常常在阿留申群岛的翁居里克岛和久阑马克岛周围海面出没的那些,也不过五六十米,始终没发现过比这还长的。

消息仍接连不断地传来:横渡大西洋的贝雷尔号所做的各种观察、茵曼轮船公司的越提那号与这个怪物的一次相逢、法国二级军舰诺曼底号军官们所做的记载、海军高级参谋弗兹·詹姆斯在克利德爵士号上所做的十分精密的计算……这一切在那个时候的确曾经轰动一时。在生性浮躁的国家里,大家全拿这件事当做逸闻趣事,但在像美国、英国、德国这样踏实和严肃的国家里就不同了,它们对此事就十分关心。

正是因为这个不明物体的神秘,知道它消息的地方就开始对它大肆报道。它在咖啡馆里被歌颂、在报刊上被耻笑、在舞台上被扮演。这就让谣言有了可乘之机,人们从这怪物身上编造出种种的奇闻。在一些发行量很小的报刊上,有了各种关于离奇的巨大动物的报道:从白鲸、北极海中恐怖的“莫比·狄克”,一直到超大的“克拉肯”——载重五百吨的船能被这种怪鱼的触须缠住,被拖到海底。

有些人甚至不惜引经据典,或者搬出古代传说的蒲林尼和亚里士多德的见解(他们相信这种怪物的存在);或者把彼多·皮丹主教的挪威童话、保罗·埃纪德的记叙;以及哈林顿的报告搬出来。这份报告是根本不用怀疑的,他说:一八五七年,他在嘉斯第兰号上看到过一种之前只在那立宪号到过的海面上才可以看见的大蛇。

于是,在科学报刊中和学术团体里产生了相信派和怀疑派,这两派人始终争论着。“怪物现象”紧绷着人们的每一条神经。

推崇科学的新闻记者和自以为博学多识的文人打起笔战来,他们在口诛笔伐上花了很多的墨水;有人甚至还因肢体冲突而受伤,因为这些人把针对大海蛇的笔锋转移到一些态度傲慢的人身上了。

六个月里,争论一直进行着,双方各执一词。当时盛行的小报都兴致勃勃地把争论的文章刊登出来:它们不是对不列颠学术联合会、柏林皇家科学院、巴西地理学院或华盛顿斯密孙学院发表的权威论文予以攻击,就是对印度群岛报、皮德曼的消息报中的讨论、摩亚诺神甫的宇宙杂志和法国以及其他各国大报刊的科学新闻给予反驳。

这群多才的作家有意曲解反对派也常引用的林奈的一句话“大自然不

造就蠢东西”，恳求大伙别相信存在北海的大海蛇、大怪鱼以及“莫比·狄克”和疯狂的海员们凭空想象出来的其他怪物，不要因此而否定大自然。最后，某一著名小报用一篇十分受编辑欢迎的文章敷衍了事，把这个怪物处理掉了。文章像夷包列提那样，在大伙的笑声里发起一击，结束了这个东西。于是智慧战胜了科学。

一八六七年开始的几个里，人们似乎已经忘了那个话题。但就在这时，人们又听说发生了一些新的事情。现在的问题并非一个需要立刻解决的科学问题，而是一定要认真想办法避免的一个危险。问题有了完全不一样的性质——这个怪物变成了岩石、小岛、暗礁，但它是会移动的、难以捉摸的、难以预测的暗礁。

一八六七年八月五日夜，蒙特利奥航海公司的摩拉维安号驶到西经七十二度十五分、北纬二十七度三十分的位置时，船右舷与一座岩石相撞了。然而，未有任何地图记载这一地带海面上有这座岩石。因为风力的助航与四百匹马力的推动力，船的速度达到每小时十三海里。假如不是船身质地优良、十分坚固，它从加拿大载来的二百三十六名乘客肯定会被一同带到海底去。

事故发生在清晨五点左右天刚蒙蒙亮的时候。船上值班的海员们立刻跑到船的后边，十分仔细地观察海面。

前方海面出现了一个大旋涡，宽六百多米，水面似乎被强烈冲击过。除了这个，他们未看见任何东西，仅把事故发生的地点准确地记录了下来。摩拉维安号继续行驶，似乎并没有受到任何损伤。它撞上的是暗礁，还是一艘沉没的破船？因为条件有限，当时没法考证事故原委。后来到船坞检查了船底，才发现一些龙骨被撞断了。撞船是时常会有事，没有人觉得奇怪。但三个星期后，在相同的情况下发生了相同的事情，人们很难再保持沉默。紧接着又发生的一次撞船事件，仅是受害船的国籍和它所属公司的名声，就足够引起十分广泛的关注了。

船主哥拿昂的大名在英国无人不晓。早在一八四〇年，这位聪明的企业家就创始了一家邮船公司，开辟了从利物浦到哈利法克斯的航线，而在那时仅有三艘载重一千一百六十二吨、四百匹马力的明轮木船。

经过八年时间，公司扩展了，共有四艘载重一千八百二十吨、六百五十四匹马力的船。又过去了两年，又添了两艘载重和马力量更大的船。一八五三年，哥拿昂公司仍然不断取得特权装运政府邮件，一连添了波斯号、阿拉伯号、兹科坦亚号、中国号、俄罗斯号、爪哇号，这些全是头等的快船，并且是最宽敞的。在海上行驶的船，除了大东方号外没有能与它们相比的。到一

八六七年,这家公司有八艘明轮船,四艘暗轮船,总共十二艘。

因为经营有方,这家航海公司在整个世界都有一定的影响,没有比这家公司经营得更精明、更成功的航海企业了。

二十六年来,哥拿昂公司的船在大西洋行驶了两千次,每次航行都到达了目的地,从未发生过一次迟误、丢失过一封信、损失过一只船或一个人。因此,尽管法国竭尽全力掠夺它的生意,可是乘客们一致愿意乘坐哥拿昂公司的船。这点可以从近几年来官方的统计文献里看出来。清楚这些情况之后,这家公司的一艘汽船遭到意外事件能引起如此巨大的反响就没有人感到奇怪了。

一八六七年四月十三日,海面十分平静,风也是顺风,兹科坦亚号行驶在北纬四十五度三十七分、西经十五度十二分的海面上。一千匹马力的发动机推动着它,速度为十三海里半每小时。它的机轮在海中转动,什么异常也没有。它当时的排水量是六千六百八十五立方米,吃水深度六点七零米。下午四点十六分,当时乘客们正在大厅里吃下午茶,兹科坦亚号船尾、左舷机轮后面一些,似乎发生了轻微的撞击。

实际上,并非兹科坦亚号撞上了什么,而是有什么撞上了兹科坦亚号。它不是被敲打的机械而是被钻凿的机械撞上了。这次冲撞是非常轻微的,假如不是管船舱的人员跑到甲板上喊:“船快沉了!船快沉了!”大概船上没有人会在意。

昂得斯船长安慰了一开始十分恐慌的乘客们。乘客们很快就安定下来,因为意识到并不会立刻就有危险——防水板把兹科坦亚号分成七大间,几个漏洞没有影响。

昂得斯船长马上跑下船底。他检查出海水进入了设有蒸汽炉的第五间,海水进入非常快,说明漏洞十分大,但炉火并未熄灭。

昂得斯船长马上吩咐停船,还命令一个潜水员下水检测船身的损坏程度。一会儿,他得知船底有一个大洞。如此大的裂口是没办法堵住的,虽然兹科坦亚号有一半机轮泡在水中,但也一定要继续行驶。当时船距克利亚峡还有三百海里,到船驶进公司的码头,已经延误了三天。利物浦人在这三天当中都很为它担忧。

工程师们把兹科坦亚号架了起来,开始检测。他们自己都没法相信亲眼看到的情况:在低于船身吃水线两米半的位置,露出一个十分规则的等边三角形的缺口,铁皮上的伤痕十分整齐,就算是钻孔机也不可能凿得这么准确。造成这个裂口的锐利器械肯定不是一般的钢铁,因为这东西当时必定以惊人的力量向前猛撞,把四厘米厚的铁皮凿穿了之后,还能用一种相当难

的后退动作,让自己脱身逃掉。

这便是事情大概的经过。这一结论让往常所有原因不清楚的海难事件,突然全有了头绪。这个离奇古怪的动物被当做所有船只沉没的凶手。按照统计年鉴的记载,包括汽船和帆船在内,船沉的数目相当大,每年有三千艘左右,还有因下落不明而判定失踪的,每年的数目也不少于两百艘!

无论这怪物是否被冤枉,人们全把船只失踪的原因算在它身上。由于它的存在,五大洲之间海上的交通越来越危险了,人们坚决要求把这条恐怖的海上鲸鱼消灭掉,不惜付出任何代价。

## 第二章 不同的意见

这些事情发生的时候,我正做完科学考察从美国内布拉斯加州的贫瘠地区返回。由于我是巴黎自然科学博物馆的副教授,因此被法国政府派去参加这次考察。我在内布拉斯加州生活了半年,三月下旬,我带着大量珍贵的标本返回纽约,并定在五月初起程回法国。因此,我便利用逗留期间整理了一下这次采集来的矿物标本和动植物标本,而就是在这段期间发生了兹科坦亚号的意外事件。

当然,之前我也听说过一些关于这个怪物的事情。我阅读欧洲和美国的每种报刊,但未获得进一步的了解。我对这个怪物作了各种假设,由于自己拿不定主意,我一直在极端不一样的见解当中摇摆不定。

不用问,这是个真实的事。那些怀疑这事的人,请他们去摸一下兹科坦亚号的裂口好了。

当我在纽约的时候,这个问题正被讨论得热火朝天。那群不学无术的人曾说那是可以移动的小岛、不可捉摸的暗礁。可现在完全推翻了这种猜测,原因是,除非有一架机器在这暗礁的腹部,要不,它怎能这么快地时而去这里,时而又到那里呢?相同地,说它是一只漂动的船壳或是一只超大的破船,这种假设也不能成立,理由还是因为它能如此快速地移动。

所以,这个问题只可能有下边两种解释,人们因此分成了持不同观点的两派:一派猜测这是一个力大超群的怪物;另一派猜测这是一艘有着十分强大动力的“潜水艇”。

后者成立的可能性相当大,但到美欧两洲调查以后,便不可靠了。假设说私人能有这样一部机器,实在是不可能的事。他什么时候,在哪里造了这个东西?他又如何保守秘密不泄露呢?

能拥有这种破坏性机器的仅有一国政府。在人们想尽办法要增强武器威力的不幸时期,一个国家瞒着其他国家偷偷制造这种武器是有可能的。机枪以后有水雷、水雷以后有潜水冲击机,之后又有各种彼此克制的武器。反正我是这样以为的。

然而这个“潜水艇”的猜测,由于各国政府的声明而显得不可信。因为这是同公共利益有关的问题,既然海上交通受到了破坏,那么当然不可以怀疑各国政府的诚恳。而且,这只“潜水艇”的建造怎能躲过公众的耳目呢?

在这样情形下，就算是个人，想要守住秘密，也十分困难。对于一国政府，它的行动时常受到敌对国家的注意，因此更是不可能的了。所以，根据在法国、英国、普鲁士、俄国、意大利、西班牙、美国，甚至在土耳其所做的调查，“潜水艇”的猜测也最终被抛弃。

那个怪物才不会在乎人们对它的种种怨恨，它又在海上胡作非为了。没有人能给出一个合理的说法，人们便开始从鱼类假设出各种荒诞不经的想法。

当我到达纽约的时候，有些人专门来问我对这件怪事的看法。我曾经在法国出版过一部八开纸的书，共两册，书名是《海底的秘密》。这部书深受学术界的欣赏，令我成为自然科学中这一神秘的学科的权威，因此人们才想知道我的看法。但我只要能否认此事的真实性——我总是作否定的回答。然而我很快被逼只得明确地表示我的想法。更何况《纽约论坛先锋报》已经约好“巴黎自然科学博物馆教授，尊敬的彼埃尔·昂隆那什先生”，请他对这个问题发表一下意见。

因为不可以沉默，我说了我的看法。我从学术上和政治上来探讨这个问题的各个方面。现在下面截取几段我发表在四月三十日《论坛报》上的一篇资料十分丰富的文章的结论：“我对各种不一样的猜测和所有不会成立的假想挨个进行了研究，必须承认确实存在一种力量吓人的海洋生物。”

“我们完全不了解海洋深不可测的底层，探测器也不会到达。最下层的深渊里情形如何？在海底两万两千海里或一万五千海里的地方有什么生物或可能有什么生物呢？这些动物的身体构造是怎样的呢？我们实在很难猜测。然而，我面前的问题可以用‘两刀论法’公式来解决。生活在地球上的各种各样的生物，有些我们都认识，有些我们不认识。如果不是所有的生物我们全认识，而大自然又继续对我们保守一些鱼类学上的秘密，那么我们就必须承认还有鲸鱼类的新物种活在探测器到不了的水层里，它们有一个‘不浮的’器官，假如在海底待得时间太长，偶尔就会浮到海面上来。多数人都同意这个说法。

“相反，假如我们确实认识了地球上全部的生物，那么我们就一定要从已经加以分类的海洋生物中把我们讨论的这个动物找出来。在这种情况下，我就必须承认存在一种巨大的独角鲸。

“一般常见的独角鲸或海麒麟，身长经常达到六十英尺。假如现在把这长度增加五至十倍，同时让这条鲸鱼类动物的力量与它身体成比例，再把它攻击武器变强，这样就是海上的那个怪物了。也就是说它有山农号军官们所测定的长度那么长，它的角能刺穿兹科坦亚号，它的力量能把一艘汽船

的船壳冲破。

“当然,如果像某些生物学家所说的,这条独角鲸是拥有一把骨质的剑或一把骨质的戟,那么这肯定是一根如钢铁一般坚硬的长牙。有人之前在鲸鱼身上发现过独角鲸的牙印,独角鲸总是能成功地用牙齿袭击鲸鱼。有人也曾经从船底部拔出过——很困难才能找出来——独角鲸的牙齿,它把船底打通就像利锥把木桶穿透那样。巴黎医学院展览馆就收藏着一颗这种牙齿,底宽四十八厘米,长两米二十五厘米!好吧!现在猜测那武器还要厉害十倍,力量还要大十倍,假设它以二十英里每小时的速度前行,那么用它的体重去乘它的速度平方,就可以把撞坏兹科坦亚号的那股冲击力算出来。

“因此,在还未得到更多的材料以前,我觉得这是一只海麒麟,这只海麒麟身躯十分巨大,身上的武装不是剑戟,而是像装在战舰上或铁甲船的那样真正的冲角,它同时又具备战舰的动力和重量。

“这样就说明了这种始终无法解释的现象。或者反过来说,无论人们所见、所感的是什么,事实上也可能什么也不是。”为了在一定程度上保全我教授的身份,我一定要留一条后路给自己,因此我有些含糊地表达了最后的一些话。我的文章引起了强烈的讨论,产生了相当大的反响。有许多人拥护它,而且从其中得出的结论可以让人无所限制地随意猜测。人们总是对那些奇妙荒诞的幻想感兴趣。

而这些幻想的最好源泉就是海洋,因为只有海洋才有巨大动物成长和繁殖的环境。犀牛或大象之类的陆上的动物,跟它们相比,实在是太渺小了。

一片汪洋大海中既然有我们所知晓的最巨大的哺乳类动物,也可能有巨大无比的软体动物,与看起来令人害怕的甲壳动物,像重两百吨的螃蟹,或长一百米的大虾!为何不能有呢?

以前,与地质学纪年相同时代的陆上动物,四手兽、四足兽、鸟类、爬虫类,全是由巨大的模型创造的。造物者用庞大的模型把它们造出来,经过悠悠岁月,这模型一点点缩小了。为何在深不可测且始终不变的海洋下面,不可以保存从前另一时代的庞大生物的种类呢?为何海洋内部,不可以藏有那些庞大生物的最后变种,以一世纪为一年,以一千年为一世纪的那些庞大种类呢?我又使自己沉浸在各种空想中了。这些假想现在也该停止了,因为在我看来,这些假想已经被时间变成了恐怖的现实。当时,关于这件怪事,大家一致相信存在一种奇妙的东西,而这种东西和奇怪的大海蛇没有任何相像的地方。

然而,就算有一些人把这事看成是一个还未解决的纯科学问题,但另外